

ЗАПИСКИ
ВОСТОЧНАГО ОТДѢЛЕНІЯ
ИМПЕРАТОРСКАГО
РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА

ИЗДАЕМАЯ ПОДЪ РЕДАКЦІЮ УПРАВЛЯЮЩАГО ОТДѢЛЕНІЕМЪ

Барона **В. Р. Розена.**

ТОМЪ СЕМНАДЦАТЫЙ.

1906.

(съ приложеніемъ семи таблицъ).



С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лин., № 12.

1907.

Къ упоминанію خیال'а въ арабской литературѣ.

Проф. Г. Якобъ (Эрлангенъ) выпустилъ въ нынѣшнемъ году третье, дополненное изданіе библиографіи о такъ называемомъ «тѣневомъ театрѣ», Schattentheater, кукольномъ театрѣ съ плоскими фигурами, «китайскихъ тѣняхъ». Еще издавая свою работу о Карагёзѣ, турецкомъ видѣ этого театра, называемаго по арабски خیال الظلّ, «Türkische Litteraturgeschichte in Einzeldarstellungen, von Dr. Jacob, Heft I, Das türkische Schattentheater, Berlin, 1900», онъ предпослалъ краткій библиографическій обзоръ сочиненій и статей, въ которыхъ говорилось объ этомъ вопросѣ. Въ прибавленіяхъ къ работѣ Э. Литмана (E. Littmann) «Arabische Schattenspiele, Berlin, 1901, Anhang II», проф. Якобъ снова даетъ пополненный библиографическій указатель, каковой, опять таки въ расширенномъ видѣ, прилагаетъ и къ отпечатанному докладу на съѣздѣ германскихъ филологовъ въ 1901 г., «Das Schattentheater in seiner Wanderung vom Morgenland zum Abendland, Berlin, 1901». Вышедшія теперь «Erwähnungen des Schattentheaters in der Welt-Litteratur, zusammengestellt von Dr. G. Jacob, 3 vermehrte Ausgabe der Bibliographie über das Schattentheater, Berlin, 1906, SS. 49», уже не приложения, а самостоятельный библиографическій обзоръ.

Въ небольшомъ предисловіи авторъ намѣчаетъ двѣ области этого рода театра, особенно нуждающіяся въ изученіи — тунисскій خیال, оказавшій, по его предположенію, сильнѣйшее вліяніе на сложеніе итальянскаго «тѣневого театра» и восточно-турецкій قاروجق, о которомъ мы еще ничего не знаемъ, кромѣ имени¹⁾; указываетъ на необходимость изданій и переводовъ китайскихъ и индійскихъ текстовъ пьесъ этого театра; отмѣчаетъ необходимость указывать тексты, описывающіе этомъ театрѣ или упоминающіе о немъ. При неполнотѣ нашихъ свѣдѣній, онъ повидимому считаетъ преждевременнымъ вопросъ о заимствованіяхъ и вліяніяхъ, скептически относясь и къ выдвинутому въ послѣднее время вопросу о вліяніи античнаго мима на кукольный театръ Востока²⁾. Библиографическій обзоръ дается имъ въ хронологическомъ порядкѣ, по столѣтіямъ, а въ рубрикахъ столѣтій также

1) Самъ авторъ имѣетъ неопубликованные тексты изъ Алеппо, Бруссы, Константинополя и записи изъ Сараева. Относительно среднеазиатскаго театра укажу, впрочемъ, на сообщеніе въ Orientalische Bibliographie, XVI Jahrgang (für 1902), 1903, 55 о статьѣ Fg. Duckmeyer, Ueber das Theaterwesen in Mittelasien, Deutsche Dramaturgie, 1895, № 9.

2) См. обширный трудъ H. Reich, Der Mimus, B. I, T. II, Berlin, 1903, гдѣ ср. таблицу распространенія.

по возможности выдерживается хронологическій порядокъ. Начинается обзоръ съ XI в. (яванскія, китайскія извѣстія); упоминаніе о мусульманскомъ театрѣ этого вида впервые идетъ изъ XIII-го вѣка (упоминаніе въ одномъ стихѣ о خیال الظلّ и слова قبرجوق و اباق въ турецко-арабскомъ глоссаріи, изданномъ Хаутсмой). Только изъ XIV в. имѣемъ мы тексты пьесъ этого театра Мухаммеда-пбн-Данійяля. Прибавимъ, что нѣкоторыя древнѣйшія арабскія извѣстія о خیال الظلّ (Ибн-Хиджжа, Ибн-Іяясъ и Хафаджи) были изданы тѣмъ же проф. Якобомъ въ приложеніи I (Anhang I) къ работѣ Литтмана. Въ прибавленіе къ библиографіи الظلّ¹⁾, Якобъ помѣстилъ нѣкоторыя литературныя указанія относительно восточнаго кукольнаго театра (SS. 47—49), а также указанія на упоминаніе слова خیال безъ прибавленія الظلّ, что въ такомъ случаѣ означаетъ просто «представленіе» (SS. 45—47). Однако, онъ не увѣренъ, что въ нѣкоторыхъ случаяхъ, тутъ не надо разумѣть именно Schattenspiel. Къ этой группѣ упоминаній, мы и имѣемъ сдѣлать небольшое дополненіе.

У Макризи, الخطط, Булакское изд. I, ۲۴۸, 34 и ۲۹۳, 12—13, мы встрѣчаемъ дважды приведенный одинъ и тотъ же текстъ, — въ первый разъ при описаніи коптскихъ праздниковъ, въ другой разъ въ статьѣ о праздникѣ Науруза²⁾. Оба раза фраза дается какъ цитата изъ болѣе ранняго писателя Ибн-Зулака (306—387 г. X.; 919—998 г. по Р. X.) и касается событій 364 г. Хиджры (974—975 г. по Р. X.). Описывая развлеченія народа, текстъ упоминаетъ— اظهروا الساجات والحلی (оба раза такъ; рукопись Учебнаго Отдѣленія даетъ такое же чтеніе; объ отношеніи ея къ Булакскому изданію см. мою статью, Торжественный выѣздъ Фатымидскихъ халифовъ, ниже, стр. 36). Въ такомъ видѣ, однако, фраза не переводима; смыслъ впрочемъ легко восстанавливается. Дѣло въ томъ, что въ однородныхъ случаяхъ (см. Dozy, Supplément aux dictionnaires arabes, I, 680) мы встрѣчаемъ сочетаніе—الساجات والحیال въ значеніяхъ «figures grotesques» и «ombres chinoises». Тогда, — при наиболѣе осторожномъ съ реальной стороны переводѣ, — мы имѣемъ: «показывали (разнаго рода) фигуры и представленія». Для слова الساجات нѣтъ точнаго значенія — «figures grotesques», «imagines obscoenae» (Glossarium ad Tabari, سمع,

1) Указаній на книги и статьи, трактующія объ этомъ вопросѣ, много; приведены нѣкоторыя рѣдкія изданія. Русская литература не упомянута и мы думаемъ, что въ ней имѣются не лишеныя интереса библиографическія данныя по этому вопросу.

2) По Lane, Manners and Customs of modern Egyptians, Наурузъ донынѣ празднуемый день коптскаго новаго года, 10 или 11 сентября.

къ мѣсту, въ которомъ говорится о вещахъ Афшина и гдѣ *صور الساجة* сопоставляются съ *اصنام*, «идолы, статуи»). Мѣсто изъ Мусабихи (366—420 г. Х., 976—1029 г. по Р. Х.), у Макризи¹⁾, въ свое время сообщенное Quatremèrè'омъ и приведенное у Якоба, 45, какъ будто указываетъ на то, что *خيال* и *ساجات* означаютъ предметы, такъ какъ сопоставляются съ *التماثيل* (*التماثيل والساجات والخيال*), «изображеніями, статуями». Эта цитата относится также ко времени довольно раннему, къ 415 г. Хиджры (1024—1025 г. по Р. Х.), но все же болѣе позднему, чѣмъ вышеприведенная фраза изъ Ибн-Зулака, которая, если наше предположеніе вѣрно, является едва ли не древнѣйшимъ изъ пока извѣстныхъ упоминаній о *خيال* въ арабской литературѣ.

Н. Иностранцевъ.

Ноябрь 1906 г.

Туркестанскіе оссуаріи и астоданы.

Такъ называемые глиняные гробы, вѣрнѣе костехранилища, оссуаріи, находимые въ Туркестанѣ, служили уже неоднократно предметомъ обсужденія и изслѣдованія какъ въ засѣданіяхъ и на страницахъ Записокъ Восточнаго Отдѣленія, такъ и въ сообщеніяхъ, протоколахъ и приложеніяхъ къ протоколамъ Туркестанскаго Кружка любителей археологіи²⁾. Сравнительно съ другими памятниками до-мусульманской эпохи западной части Средней Азіи оссуаріямъ, относительно говоря, посчастливилось. Въ настоящее время,

1) Если строго разграничивать словоупотребленія *الخيال* и *الظلل*, возникаетъ вопросъ — не надо-ли и указанную у Якоба, 7 цитату изъ того же Макризи отнести въ разрядъ извѣстій только о *خيال* (тамъ говорится объ *المخايلون*).

2) Записки В. О., XIII, 1901, II—IV, XXI—XXIII, XLVIII, 099—0104. Протоколы Турк. Кружка: 26 авг. 1896 г. (1-й годъ), стр. 35; прилож. къ прот. 5 мая 1897 (2-й годъ), стр. 25 сл.; прилож. къ прот. 25 сент. 1899 г. (4-й годъ), 154 сл.; 18 сент. 1901 г. (6-й годъ), 44 сл.; 22 сент. 1903 г. (8-й годъ), 9, 36 сл. Снимки овальныхъ оссуаріевъ см. между 34 и 35 стр. прот. 26 авг. 1896 г., а четырехугольныхъ между стр. 156 и 157 прил. къ прот. 25 сент. 1899 г.; снимки съ интересныхъ фрагментовъ между стр. 48 и 49 прот. 22 сент. 1903 г. См. и Н. Лыкошинъ, Очеркъ археологическихъ изысканій въ Туркестанскомъ краѣ до учрежденія Туркестанскаго Кружка любителей археологіи, Приложение къ прот. кружка, ч. I, 1895—6, стр. 40 сл. и Е. Смирновъ, Древности въ окрестностяхъ Ташкента, тамъ же, 10 сл. Изслѣдованія и находки этихъ оссуаріевъ въ Туркестанѣ за послѣдніе десять лѣтъ можно прослѣдить по приложенному къ протоколамъ 10-го г. (Ташкентъ, 1905) Очерку дѣятельности кружка; см. стр. 7 (раскопки на холмѣ Шашъ-типа), 9 (сообщеніе Лыкошина), 15 (сообщ. Вирскаго), 18 (сообщ. Лыкошина), 20 (сообщ. Пославскаго).